

SOLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

EL 11 DE MAYO DE 1561!

Es fecha la más memorable para este pueblo; sábenlo propios y extraños, y esto nos dispensa de demostrarlo extractando hoy, como anualmente hemos venido haciéndolo, el hecho más glorioso que registra la brillante historia de nuestra pequeña patria.

Al valor de nuestros mayores y a su amor entrañable a la religión católica, al honor de sus familias y a este ameno rincón del mundo en que tuvimos la suerte de nacer, amor que centuplicó sus fuerzas en los momentos del peligro, débese el que este rico valle que con júbilo recibe hoy a sus numerosos visitantes, no cayera en poder de las hordas sarracenas que, 335 años há, lo invadieron a las órdenes del famoso Occhiali.

Gratitud eterna merecen los animosos sollerenses a cuyos esfuerzos sobrehumanos débese el triunfo que aseguró nuestra independencia, nuestra libertad, y conquistó junto con los inmarcesibles laureles con que adornaron su frente, el glorioso nombre que nos legaron y que a nosotros tanto enorgullece haber heredado. Por esto hoy, mañana, pasado mañana, esos días de fiesta, de público regocijo en que la satisfacción rebosa de nuestros corazones y la alegría en nuestros semblantes se retrata, al ver recorrer las calles la imagen de la Virgen que con fé invocaron y a cuya protección se confiaron, y la famosa traca de *Can Tamañy*, santa reliquia, que no ha destruido el tiempo, del hecho que Sóller conmemora, recordemos las virtudes y el amor pátrio de aquellos; dediquemos un carísimísimo recuerdo a su memoria y gritemos con entusiasmo: ¡Llor eterno a los héroes y viva Nuestra Señora de la Victoria!

NE FLORETA

Junt a Sa Volta-Piquera

hi vivia una pubilla,
ne Floreta, hermosa filla
de mossen Pere Frontera.
N'era rica, n'era noble,
de virtuts ben adornada;
p'els joves considerada
de ses mes guapas des poble.
En Lluch Canals, en Ginestra,
en Rotlan, en Mir, n'Estadas...
be n'hi feyan de passadas,
guayant la seva finestra.
Mes ella may s'en gaudia;
y com era cariñosa,
ab rialla candorosa,
als obsequis responia.
Sos pensaments amorosos
ab Deu sempre els ocupava
y ab los joves sols parlava
de fets d'armas gloriosos.

Un vespre, ja tot-hom jeya,
arribá un cavall forsat,
portant un plech segellat
qu' al Batle lo signent deya:
"De naus moras gran estesa
en el mar se descubreix,
y p' el rumbo que segueix
a Sóller van á fer presa.

L'inimich es invensible
perqu' es fort y numeros
venir per defensarvos,
mos es del tot impossible.
Per tant orda heus havem dada
que posen tota la gent,
ab l'or, la roba y l'argent,
devés Inca retirada.

Y en cas qu' invadits vos vesseu,
la vila abandonareu,
dos mil florins pagareu
si en res lo contrari fesseu."
"Aquesta orda qu' he lletjada
mos posa en doble perill;
pero el cristiá, el bon fill,
per sa patria pert la vida.
Ella s' ma segona mare,
y ans que dexar aquest vall,

Son pare de ne Floreta
n'era l' Batle, y feu juntar
els prohoms per consultar
ab ells orda tan estreta.
Després de dirlos qual era
s' objecta de eridarlós,
s' alsá en peu, y molt fogós,
parlá d' aquesta manera:
"Aquesta orda qu' he lletjada
mos posa en doble perill;
pero el cristiá, el bon fill,
per sa patria pert la vida.
Ella s' ma segona mare,
y ans que dexar aquest vall,

moriré sobre el cavall
en el camp, com feu mon pare."

Aqui alçaren tots l'espasa,
diguent fort, en una veu:
Frontera, axi mos tendreu
com estam en vostra casa.

Y al Virey ferém resposta,
digué 's fill de n' Angelats:
que no som fills degredats,
que sabrém guardá la costa.

Y fingint pendre sa llança,
á ne Floreta l' hi diu:
si es moros me fan catiu
guardala per recordança.

Y una blanca y bella rosa
ab que adornava son pit,
l' hi tira sobre l' vestit
y, en rot-lo altre volta 's posa.

Per cullirla ne Floreta,
y dissimular l' acció,
dexá caura es mocadó
baix de la seva faldeta.

No havia passat una hora
y ses campanas, rebent,
de la parroquia y convent
tocavan á via-fora.

Els homós al camp volaren
y ses donas ab fervor,
plenes d' espant y terror,
tota quella nit resaren.

Es moro quedá rendit,
peró se sanch corragué,
y en Frontera quant vengué
des combat, vengué ferit.

Després d' haverlo curat,
ocurrab veu molt trista, va di:
tant sols per salvarme á mi
en es meu lloch si es posat!

Ja may ningun cavaller
ha mostrat valor mes gran;
¡ay, Toni! pe 's meu afán
tu t' has quedat presioner.

—¿Est jove de qui parlau,
mon pare, qu' es n' Angelats?
—Si, Floreta, si no heu sabs:
aquí n' Angelats are 's esclau. (1)

—Deu meu, que trista s' sa flor,
ne Floreta s' esclamá:
¡ay! quant la vaig aplegá
l' amor me traspasá l' cor.

Y dins sa cambre, plorant,
amb so cap demunt es llit,
passave 's dia y sa nit,
sa rosa blanca besant.

Quant sa mare axi la vé
l' hi deya que no plorás...

sols está ferit d' un bras
y sa ferida va bé.

—¡Ay, mare! mon desconsol
major ja no 's pod sentir;
d' aquí en avant mon vestir
será vestirme de dol.

A mi ja no m' embelleix
percinta d' or ni capell,
des que mon cor es lluny d' ell,
son cor mon cor affigeix.

—Digaui, ma filla, digaui,
digaume lo que teniu:
—Que mon cor está catiu
densá qu' en Toni es esclau.

Es un jove tan honrat,
tan noble, tan valeros...
perque no plorasen vos
ha donat sa llibertat.

—Ma filla ¿qu' es que voleu?
¿qu' es que voldrieu que fes?
no me fassetu penar mes...
—Ma mare qu' el rescateu.

Teniu ma copa y mon plat,
mon pitxer y mon collar,
tot d' or fi, per empeñar;
servequen per son rescat.

Un dimars de cuaresma recorria
de Sóller los carrés gran processó
y acompanyat del Batle y d' el Rectó
es fill d' en Angelats se distingia,

Que de moro vestit encare anava:
de ses mans penjaven uns grillóns,
y ab cadena ferrada á sos talons,
de dura esclavitud, señal donava.

Arribant á la iglesia es feu tirada, (1)
del vestit d' esclau se despullá
y grillóns y cadena col·locá
á los peus de la Reina Inmaculada.

Cuatro anys despres ne Floreta
ab n' Angelats visitava
el sant temple y presentava
á la Verge una nineta.

JOSÉ RULLAN PERO.

Sóller—1858.

(1) Fiesta militar existente todavía en los pueblos de Ibiza. Consiste en que varios hombres armados con escopeta ó pistola, se pone en fila y saliendo de ella, en marcha regular, forman un círculo y cada uno dispara en tierra al hallarse en un punto dado, saliendo de la rueda inmediatamente de haber disparado el arma para colocarse de nuevo en la fila, cargar y volver á formar en la rueda. De este modo los disparos resultan acompasados y esto, unido al movimiento acompasado y continuo de los actores, constituye un acto muy agradable. Era la diversión favorita de nuestros padres, que no faltaba en ninguna fiesta notable.

(1) Véase nuestra Historia de Sóller tomo II, página 132

(1) Véase nuestra Historia de Sóller tomo II, página 343.

METEOROLOGÍA.-2.ª quincena de Abril.

OBSERVATORIO DE D. JOSÉ RULLÁN PERO.—CALLE DE S. PEDRO

OBSERVATORIO DEL FARO DE «PUNTA GROSSA»

Table with meteorological data including columns for Termómetros (Mañana, Tarde), Viento (Dirección, Fuerza), Atmósfera, Plvio., and Observaciones. It contains two main data sections for the observatories mentioned above.

NOTA. Cuando la casilla de la fuerza de los vientos está en blanco indica que la corriente era apenas perceptible, la S. indica que es suave, la F. fuerte, la T. tempestuoso y la U. uracanado. El estado del cielo, en la casilla Atmósfera, se señala por las iniciales: D. que indica despejado y C. cubierto. Las horas de observación son: á las 9 de la mañana y á las 4 de la tarde. Los termómetros están á la sombra. OTRA. En el observatorio del «Faro de la Punta Grossa» los instrumentos están á 101 metros 620 milímetros sobre el nivel del mar.

Los anuncios que se inserten en esta sección pagarán: Hasta tres inserciones á razón de 0'05 pesetas la línea; hasta cinco inserciones á razón de 0'08 pesetas, y de cinco en adelante á razón de 0'12 pesetas. El valor mínimo de un anuncio, sea cual fuere el número de líneas de que se componga, será de 0'50 pesetas. Las líneas, de cualquiera tipo sea la letra, y los grabados, se cuentan por tipos del cuerpo 12 y el ancho será el de una columna ordinaria del periódico.

Sección de Anuncios

Los anuncios mortuorios por una sola vez pagarán: Del ancho de una columna 1'50 ptas., del de dos 3 ptas., y así en igual proporción. En la tercera plana los precios son dobles, y triples en la segunda. Los comunicados y anuncios oficiales pagarán á razón de 0'05 pesetas y los reclamos á razón de 0'10 ptas. la línea del tipo en que se compongan, siendo menor del cuerpo 12, y de éste si es mayor. Los suscriptores disfrutará una rebaja de un 25 por ciento.

SERVICIO DECENAL



ENTRE SOLLER, BARCELONA, CETTE Y VICE-VERSA

por el magnífico y veloz vapor

LEÓN DE ORO

Salidas de Sóller para Barcelona los días 10, 20 y último de cada mes. Salidas de Barcelona para Cette, los días 1, 11 y 21 de id. id. Salidas de Cette para Barcelona, los días 5, 15 y 25 de id. id. Salidas de Barcelona para Sóller, los días 6, 16 y 26 de id. id.

EN SOLLER.—D. Guillermo Bernat, calle del Príncipe n.º 24. EN BARCELONA.—Sres. Rosich Cárles y Comp.ª, Paseo de la Aduana, 25. EN CETTE.—D. Guillermo Colom, Quai Commandant Samary-5.

L' UNIÓN

Compañía francesa de seguros contra incendios fundada en 1828

Esta Compañía, LA PRIMERA DE LAS COMPAÑÍAS FRANCESES DE SEGUROS CONTRA INCENDIOS POR LA IMPORTANCIA DE SU CARTERA, asegura además del riesgo de incendio, los daños que pueden ocasionar la caída del rayo, la explosión de gas de alumbrado, del vapor, de LA DINAMITA Y OTROS EXPLOSIVOS.

Table with financial data: Capital social 10.000,000 Francos, Reservas 8.705,000, Primas á cobrar 74.287,038, Total 92.992,038, Capitales asegurados 15.127.713,242, Sienestros pagados 194.000,000.

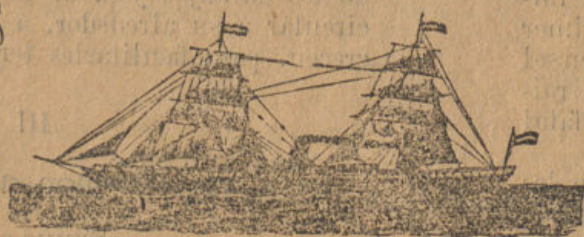
SEGURO DE COSECHAS

Esta antigua Compañía asegura también contra el incendio, los de trigo, cebada y avena, tanto en pie como segadas, en gavillas y sobre la era.

Sucursal española: Barcelona, Paseo de Colón y calle Merced, 20, 22 y 24.—Director, M. Gés.—Subdirector en Mallorca: B. Homar, Samartana, 16, Palma.—Agente en Sóller, Arnaldo Casellas, Luna, 17.

◆Tinta negra Siglo XIX◆Tinta comunicativa◆Tinta violeta◆ ◆Tinta carmin◆Tinta para sellar◆etc., etc.◆ La hay en venta en el establecimiento LA SINCERIDAD-San Bartolomé-17-SOLLER.

SERVICIO DIRECTO DE CORREOS DE BARCELONA Á SOLLER Y VICE-VERSA.



El magnífico y veloz vapor ISLEÑO saldrá del puerto de Barcelona para Sóller todos los domingos á las 7 de la tarde.

De Sóller para Barcelona, todos los lunes á las 8 de la noche. Admite carga y pasajeros á precios reducidos.

INFORMARÁN:

EN PALMA.—«Isla Marítima»—Pórticos de Santo Domingo. EN BARCELONA.—Sres. Sureda y Robirosa—Plaza de Palacio. EN SOLLER.—D. Ramón Coll—Calle del Mar n.º 50.

VENTA DE SOLARES

en el «Noguerá»

Ultimados ya todos los trabajos preliminares se ha empezado la venta de solares cuyos precios variarán entre docientos y quinientos duros según el sitio que escojan.

Los que deseen adquirirlos pueden dirigirse en Palma á los propietarios, calle de San Miguel, ó bien en Sóller, al Maestro Jaime Rullan y Bisbal (Ros).

VENTA DE SOLARES

en el «Seller»

Todos los solares que en la proyectada calle que desde «Cas Maño», se comunica con la de San Jaime, podrán adquirirse al precio de 150 duros uno, ó bien mediante la obligación de satisfacer un censo de 6 duros anuales por plazo indefinido.

Los solares de la misma manzana cuyas fachadas estén en la calle continuación de la plaza de Estiradores, inmediatos á «Cas Maño», á la izquierda de dicha vía podrán adquirirse al precio de 200 duros uno, ó mediante la obligación de satisfacer un censo de 8 duros anuales por plazo indefinido.

Las condiciones de detalles y formalización del compromiso se tratarán: D. Jaime Colom, calle de Moragues n.º 4—y en Palma, Zagrana n.º 1.

Venta. Se vende tanto en junto como en porciones el huerto llamado «La Planesa», sito en esta villa.

Para informes dirigirse á don Guillermo Bernat (Fiol).

Naranjos y limoneros. Los hay de diferentes tamaños, hermosos, lozanos y de clases escrupulosamente escogidas, en el vivero de Guillermo Rullan y Estades, Huerto del Convento.—Sóller.

GRAN TALLER DE PIEDRAS DE SANTANY

JOSÉ BENNASAR Calle de los Olmos n.º 148—Palma. SUCURSAL EN SOLLER EN CASA DE MIGUEL ESTADES, CEMENTERIO 10.

Hay en existencia ménsulas, guarda-polvos para fachadas, lozas para balcones (filas), panteones y demás clases de trabajos del ramo, á precios reducidísimos, y se hacen además cualesquiera trabajos que se encarguen.

Hay también existencia de piedras mármoles de todas clases. CALLE DEL CEMENTERIO, 10.—SOLLER

OBRA NUEVA ENSAYOS RELIGIOSOS, POLÍTICOS Y LITERARIOS POR DON JOSÉ M.º QUADRADO Edición completa de sus artículos, estudios y opúsculos, publicados e inéditos, con una extensa introducción de más de 60 páginas POR DON MARCELINO MENEDEZ Y PELAYO Constará de cinco á siete tomos en 8.º prolongado, de más de 400 páginas encuadrados en pasta, con el título dorado al fuego. Podrá obtenerse por el precio de 4 Ptas. tomo, por suscripción. Tomos sueltos, 5 Ptas. Se suscribe en casa de los Sres. AMENGUAL Y MUNTANER, editores, Cadena, 2.—Palma de Mallorca.

«Mutual Reserve Fund Life Association», SOCIEDAD COOPERATIVA DE SEGUROS MÚTUOS SOBRE LA VIDA LA MAS PODEROSA DEL MUNDO

Cada 1000 pesetas de Seguros pueden obtenerse en menos de 5 céntimos de peseta diarios, según la edad del asociado.

Participación del «Fondo de Reserva», á los diez años de obtener la póliza vigente.

Fondo de reserva según el último balance ptas. 18,254,130,65

Pidanse Prospectos y detalles al Agente en PALMA

SEBASTIÁN RAMÓN

FONOLLAR, 3-2.º-Ó BROSSA 37 Y 39.

FONDA DE LA MARINA

DE FRANCISCO CARCASONA y Hermano PLAZA DE PALACIO, 10.—BARCELONA

El dueño de este establecimiento, ex-dependiente de la fonda del Universo, participa á los señores viajeros de toda la isla de Mallorca y en especial á los sollerenses, la gran restauración que se ha hecho al hotel, en el que encontrarán en lo sucesivo un esmerado servicio, lo mismo á la carta que por ciertos, con gran rebaja en los precios.

Con el mismo trato y en las mismas habitaciones que se pagaba 5 y 6 pesetas, se pagará en adelante solamente 4, agradecida la casa á la protección que de estos isleños recibe.

LA SOLLERENSE

DE JOSÉ COLL CARRERA y PORT-BOU (Frontera franco-española) Aduanas, transportes, comisión, consignación y tránsito

Agencia especial para el trasbordo y reexpedición de naranjas, frutas frescas y pescados.

LA SINCERIDAD

Establecimiento comercial é industrial DE J. MARQUÉS ARBONA

CALLE DE SAN BARTOLOMÉ N.º 17

En la sección de librería, de dicho establecimiento, además de toda clase de libros de primera enseñanza, de texto en las escuelas de esta localidad, hay en venta:

HISTORIA DE SOLLER en sus relaciones con la general de Mallorca, por D. José Rullán Pbro.

INUNDACIÓN DE SOLLER Y FORNALUTX, capítulo adicional á la Historia de Sóller, por D. José Rullán Pbro.

DAMIAN FRONTERA MAYAGUEZ.—(Puerto-Rico).

Almacén de calzado de todas clases y objetos de peletería. Importaciones directas de los principales mercados del mundo, renovados quincenalmente.

Fábricas de curtidos y de calzado ventajosamente conocidas, por la excelencia de sus manufacturas en toda la Provincia.

VENTAS AL POR MAYOR

SOLLER.—Imp. de «La Sinceridad»